

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 4 juin 1898.

N<sup>o</sup> 23.

Samstag, 4. Juni 1898.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de mai écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N<sup>o</sup> 3173. Le 2 mai. — Perfectionnements aux appareils de chauffage. — Jean Schumann à Lemberg (Autriche).

N<sup>o</sup> 3174. Le 2 mai. — Perfectionnements aux encriers. — J. Mohr à Simmern (Allemagne).

N<sup>o</sup> 3175. Le 2 mai. — Tule à coulisse. — L. Stoger à Hausmening.

N<sup>o</sup> 3176. Le 3 mai. — Allumeur automatique. — A. Martin à Berlin.

N<sup>o</sup> 3177. Le 4 mai. — Nouveau système de toitures en ardoises à crochets. — E. Van Beltinghen-Tombey à Bruxelles.

N<sup>o</sup> 3178. Le 4 mai. — Ferrure applicable à tous genres de chaussures. — S. Thomas à La Roche s/Yon.

N<sup>o</sup> 3179. Le 4 mai. — Lampe électrique et procédé de sa fabrication. (Certificat d'addition au n<sup>o</sup> 3077 du 18 janvier 1898.) — Dr C. Auer von Welsbach à Vienne.

N<sup>o</sup> 3180. Le 5 mai. — Procédé de préparation de solutions lacteuses d'albumine. — J. Welcker à Cologne.

N<sup>o</sup> 3181. Le 5 mai. — Support pour selle de vélocipède. — P. Gulden à Leipzig.

N<sup>o</sup> 3182. Le 7 mai. — Procédé et appareil pour la production photomécanique de plaques à impression. — E. Fuchs senior à Leipzig et P.-W. Moller à Hambourg.

*Bekanntmachung. — Erfindungspatente.*

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe verfloffenen Monats Mai, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, erteilt worden :

Nr. 3173. Am 2. Mai. — Verbesserungen an den Heizapparaten. — J. Schumann in Lemberg (Oesterreich).

Nr. 3174. Am 2. Mai. — Verbesserungen an Tintenfassern. — J. Mohr in Simmern.

Nr. 3175. Am 2. Mai. — Gegenfalzbachziegel. — L. Stöger in Hausmening.

Nr. 3176. Am 3. Mai. — Selbstthätiger Zünder. — H. Martini in Berlin.

Nr. 3177. Am 4. Mai. — Neue Bedachung mit Gachenschiefern. — E. Van Beltinghen-Tombey in Brüssel.

Nr. 3178. Am 4. Mai. — Beschlag für Schuhe jeder Art. — S. Thomas in La Roche s. Yon.

Nr. 3179. Am 4. Mai. — Elektrische Lampe und Verfahren zur Herstellung derselben (Zusatzpatent zu Nr. 3077 vom 18. Januar 1898). — Dr Karl Auer von Welsbach in Wien.

Nr. 3180. Am 5. Mai. — Verfahren zur Herstellung milchartiger Eiweißlösungen. — J. Welcker in Köln.

Nr. 3181. Am 5. Mai. — Fahrrad-Sattelstütze. — P. Gulden in Leipzig.

Nr. 3182. Am 7. Mai. — Verfahren und Vorrichtung zur photomechanischen Herstellung von Druckplatten. — E. Fuchs senior in Leipzig und P. W. Moller in Hamburg.

N° 3183. Le 7 mai. — Procédé de préparation d'une nouvelle odeur dite Jonon. (2<sup>e</sup> certificat d'addition au n° 1843 du 22 juin 1893.) — La société *Haarmann & Reimer* à Holzminden.

N° 3184. Le 9 mai. — Fermeture de sûreté pour bouteilles et autres récipients. — La firme *Fratelli Branca* à Milan.

N° 3185. Le 10 mai. — Appareil magnétique pour triage. — La société anonyme *Metallurgische Gesellschaft A. G.* à Francfort s/M.

N° 3186. Le 11 mai. — Avertisseur électrique pour vélocipèdes. — *S. Kraus* à Burgkundstadt.

N° 3187. Le 11 mai. — Moteur à pédales. — *A. Johnsen* à Adelby.

N° 3188. Le 13 mai. — Innovation dans la brasserie. (Certificat d'addition au n° 3043 du 18 décembre 1897). — *Deutsche Capital-Verorgungs Bank* à Cologne.

N° 3189. Le 13 mai. — Système d'ouverture et de fermeture automatique de portes dit « l'Instantané ». — *E.-F. Le Maire* à Neuilly.

N° 3190. Le 13 mai. — Procédé de décortiquer les fibres textiles et spécialement de jute, de rhéas et de ramie. — *D<sup>r</sup> R. Prinz* à Vienne.

N° 3191. Le 14 mai. — Outillage pour le nettoyage ou la désincrustation des tubes vaporisateurs. — *G. Didier* dit *Didier-Lemaire* à Pont-sur-Sambre (Nord).

N° 3192. Le 14 mai. — Dynamo. — *G. Unterberg* à Cannstatt.

N° 3193. Le 20 mai. — Procédé de déphosphorisation de l'acier et d'autres métaux. — *J. Gordon* à Rio de Janeiro.

N° 3194. Le 20 mai. — Accouplement pour wagons, s'exécutant à l'extérieur des tampons et avec accrochement principal automatique. — *A. Ruscher*, *B. Wetzler* et *Ch. Littmann* à Bruck-Ujfalú (Hongrie).

N° 3195. Le 20 mai. — Appareil d'éclairage dit « acétylénogène ». (Certificat d'addition au brevet n° 2623 du 30 septembre 1896.) — *O. Grenier* et *J. Grant* à Lyon.

Nr. 3183. Am 7. Mai. — Verfahren zur Darstellung eines neuen, Jonon genannten Nichestoffes. (2. Zusatzpatent zu Nr. 1843 vom 22. Juni 1893). — Die Gesellschaft *Haarmann & Reimer* in Holzminden.

Nr. 3184. Am 9. Mai. — Sicherheitsverschluss für Flaschen und andere Behälter. — Die Firma *Fratelli Branca* in Mailand.

Nr. 3185. Am 10. Mai. — Magnetischer Scheideapparat. — *Metallurgische Gesellschaft, A. G.*, in Frankfurt a. M.

Nr. 3186. Am 11. Mai. — Elektrische Signalglocke für Fahrräder. — *S. Kraus* in Burgkundstadt.

Nr. 3187. Am 11. Mai. — Tretmotor. — *A. Johnsen* in Adelby (Flensburg).

Nr. 3188. Am 13. Mai. — Neuerung in der Bierbrauerei (Zusatzpatent zu Nr. 3043 vom 18. Dezember 1897). — „*Deutsche Capital-Verorgungsbank*“ in Köln a. Rh.

Nr. 3189. Am 13. Mai. — Selbstthätiger Thür-Deffner und -Schließer, gen. « l'Instantané ». — *E. F. Le Maire* in Neuilly a. d. Seine.

Nr. 3190. Am 13. Mai. — Verfahren zur Aufbereitung von Pflanzenfasern insbesondere Jute, Rhea und Ramin. — *D<sup>r</sup> S. Prinz* in Wien.

Nr. 3191. Am 14. Mai. — Werkzeuge zum Reinigen der Dampfrohre und zum Entfernen des Kesselsteines aus denselben. — *G. Didier* gen. *Didier Lemaire* in Pont-sur-Sambre.

Nr. 3192. Am 14. Mai. — Dynamo-Maschine. — *G. Unterberg* in Cannstatt.

Nr. 3193. Am 20. Mai. — Verfahren zur Entphosphorung von Stahl und anderen Metallen. — *J. Gordon* in Rio de Janeiro.

Nr. 3194. Am 20. Mai. — Von außerhalb der Buffer zu bethätigende Waggon-Kuppelung mit selbstthätiger Hauptkuppelung. — *A. Ruscher*, *B. Wetzler* und *Littmann* in Bruck-Ujfalú (Ungarn).

Nr. 3195. Am 20. Mai. — Leuchtapparat gen. « Acétylénogène » (Zusatzpatent zu Nr. 2623 vom 30. September 1896). — *D. Grenier* und *J. Grant* in Lyon.

N° 3196. Le 23 mai. — Télégraphie multiple à écriture ordinaire. — A. *Silbermann* à Berlin.

N° 3197. Le 23 mai. — Rouleurs pour machines à fabriquer les cigares. — C.-B. *Schultz* à Charlottenbourg (Berlin).

N° 3198. Le 23 mai. — Appareil producteur de gaz acétylène. — Eug. *Caplat* fils à Mouthon-sur-Gher.

N° 3199. Le 24 mai. — Innovation dans la construction des plafonds dits cassettes ou plafonds anglais. — A. *Lange* et F. *Ludwig* à Dusseldorf.

N° 3200. Le 26 mai. — Perfectionnements apportés aux brûleurs à gaz ou à huile. — W. H. *Hand* à Grena-Lodge, Richmond, Surrey.

N° 3201. Le 26 mai. — Procédé de durcir l'acier. (Certificat d'addition au n° 3161 du 16 avril 1898. — G. *Behr* et Th. *Wallfisch* à Magdebourg.

N° 3202. Le 26 mai. — Appareil à pression hydraulique ou mécanique pour imprégner et saumurer rapidement les viandes, et pouvant être utilisé comme appareil à bourrer les saucisses. — Ch. *Baum* à Mannheim.

N° 3203. Le 28 mai. — Presse perfectionnée à faire les briques. — Ed. de *Saint-Hubert* à Orp-le-Grand.

N° 3204. Le 31 mai. — Porte-rideau à crémaillère pour ranger les plis. — Ch.-L.-Ed. *Busse* et Fr.-R. *Kühnel* à Berlin.

N° 3205. Le 31 mai. — Cuiller à médicaments. — J. *Mohr* à Kessenich-Bonn.

Ont été transférés :

Le 10 mai 1898, le brevet n° 2887 du 1<sup>er</sup> juillet 1897 — perfectionnements apportés aux explosifs — à la « *Société de produits chimiques et d'explosifs Bergès, Corbin & C<sup>ie</sup>* » à Grenoble.

Le 26 mai 1898, le brevet n° 2661 du 16 novembre 1896 — perfectionnements à des machines destinées à lamener des balles — à la société *Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken* à Berlin.

Nr. 3196. Am 23. Mai. — Vielfach- und Gegen-Typendruck-Telegraph. — A. *Silbermann* in Berlin.

Nr. 3197. Am 23. Mai. — Wickelbäder für Cigarren-Rollmaschinen. — C. B. *Schulz* in Charlottenburg.

Nr. 3198. Am 23. Mai. — Apparat zur Herstellung von Acetylen-Gas. — E. *Caplat* Sohn in Mouthon a. d. Gher.

Nr. 3199. Am 24. Mai. — Neuerung in der Herstellung sogen. Cassetten oder englischen Decken. — A. *Lange* und F. *Ludwig* in Düsseldorf.

Nr. 3200. Am 26. Mai. — Verbesserungen an Gas- und Oelbrennern. — W. H. *Hand* in Grena-Lodge, Richmond, Surrey.

Nr. 3201. Am 26. Mai. — Verfahren zum Härten von Stahl (Zusatzpatent zu Nr. 3161 vom 16. April 1898). — G. *Behr* und Th. *Wallfisch* in Magdeburg.

Nr. 3202. Am 26. Mai. — Apparat mit hydraulischem oder mechanischem Druck zum Schnell-Eintränken oder Einsalzen des Fleisches, welcher auch als Wurstfüllapparat gebraucht werden kann. — C. *Baum* in Mannheim.

Nr. 3203. Am 28. Mai. — Verbesserte Ziegelsteinpresse. — Ed. de *Saint-Hubert* in Orp-le-Grand.

Nr. 3204. Am 31. Mai. — Gezähnte Gardinenstange mit Faltenordner. — Ch. L. Ed. *Busse* und Fr. R. *Kühnel* in Berlin.

Nr. 3205. Am 31. Mai. — Medicamenten-Löffel. — J. *Mohr* in Kessenich-Bonn.

Es sind übertragen worden :

Am 10. Mai 1898, das Patent Nr. 2887, vom 1. Juli 1897 — Verbesserungen an Sprengstoffen — an die « *Société de produits chimiques et d'explosifs, Bergès, Corbin & C<sup>ie</sup>* » in Grénobél.

Am 26. Mai 1898, das Patent Nr. 2661, vom 16. November 1896 — Neuerungen an Maschinen zum Walzen von Kugeln — an die „*Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken*“ in Berlin.

Le 26 mai 1898, le brevet n° 2662 du 16 novembre 1896 — perfectionnements à des machines servant au dressage des balles — à la société *Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken* à Berlin.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N° 1979. — Trombe Beyer réparant, classant et épurant les divers éléments de toutes matières et des minéraux en particulier.

N° 1981. — Nouveau genre d'ardoise.

N° 2235. — Machine à perforer les bois de brosses.

N° 2237. — Frein automatique pour wagons de chemin de fer et autres véhicules.

N° 2240. — Frein-couronne.

N° 2450 et 2622. — Bouteille pour boissons gazeuses de toute nature.

N° 2459. — Fermeture pour bouteilles destinées à contenir des laits ou conserves soumises à une cuisson au bain-marie.

N° 2717. — Procédé pour la fabrication d'acier très-carburé dans le four basique Martin.

N° 2719. — Procédé de préparation d'une colle solide pour couleurs.

N° 2744. — Nouvelle chaussure hygiénique.

N° 2745. — Dispositif pour empêcher l'incrustation des chaudières.

N° 2747. — Télégraphe typographique.

N° 2749. — Boîte, caisse, porte-feuilles, etc. munis d'une doublure impénétrable aux rayons X.

N° 2757. — Métier de tressage pour travaux de cheveux, etc.

N° 2759. — Aiguille pour chemins de fer électriques, actionnée par le conducteur.

N° 2761. — Microphone à grenaille de charbon.

N° 2766. — Chandelier à équilibre indifférent.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1898.

*Le Conseiller Secrétaire général,*  
P. RUPPERT.

Am 26. Mai 1896, das Patent Nr. 2662, vom 16. November 1896 — Neuerungen an Maschinen zum Abrunden der Kugeln — an die „Deutsche Waffen- u. Munitionsfabriken“ in Berlin.

Nachstehende Erfindungspatente sind erloschen mangels Entrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 1979. — Beyer'sche Trombe zum Zertheilen und Reinigen jeglicher Stoffe, insbesondere der Mineralien.

Nr. 1981. — Neuerung an Schreibtafeln.

Nr. 2235. — Bürstenhölzer-Bohrmaschine.

Nr. 2237. — Selbstthätige Bremse für Eisenbahnwagen und andere Fahrzeuge.

Nr. 2240. — Ringförmige Scheibenbremse.

Nr. 2450 und 2622. — Flasche für gasshaltige Getränke aller Art.

Nr. 2459. — Verschluss für Flaschen, in welchen Milch oder Conserven der Wasserbadkochung ausgesetzt werden.

Nr. 2717. — Verfahren zur Herstellung von hochgefolgtem Stahl im basischen Martinofen.

Nr. 2719. — Verfahren zur Herstellung eines Bindemittels zur Bereitung von Leimfarben.

Nr. 2744. — Neues hygienisches Schuhwerk.

Nr. 2745. — Vorrichtung zum Verhindern des Kesselsteines.

Nr. 2747. — Typographischer Telegraph.

Nr. 2749. — Kiste, Schachtel, Mappe, u. s. w. mit einer für Röntgenstrahlen undurchdringlichen Ausfütterung.

Nr. 2757. — Treppirrahmen für Friseurhaararbeiten und dergl.

Nr. 2759. — Weichenstellvorrichtung für elektrische Bahnen.

Nr. 2761. — Mikrophon mit Kohlenförmern.

Nr. 2766. — Allseitig pendelnder Lichthalter.

Luxemburg, den 1. Juni 1898.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
P. Ruppert.

*Arrêté du 2 juin 1898, relatif à l'exercice de la pêche dans les cours d'eau qu'affectionne la truite.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Revu son arrêté du 4 juin 1896, portant interdiction temporaire de pêcher autrement qu'au moyen des lignes dans les cours d'eau qu'affectionne la truite ;

Vu l'art. 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1881 ;

Considérant que dans l'intérêt de la conservation de la pêche et pour prévenir le dépeuplement des cours d'eau à truites, il est nécessaire d'interdire momentanément, pour les cours d'eau dont s'agit, l'usage de certains procédés, instruments ou engins de pêche légalement permis ;

Vu les propositions de M. l'inspecteur des eaux et forêts ;

Arrête :

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'arrêté prévisé du 4 juin 1896 est rapporté et remplacé par les dispositions ci-après :

§ 1. Jusqu'à disposition contraire, nul ne pourra pêcher dans les cours d'eau qu'affectionne la truite, autrement qu'à la ligne flottante ou volante tenue à la main.

Toutefois, l'usage du carrelet sans aile, du verveux sans aile et de la nasse (ou hire) en osier est autorisé dans les parties de cours d'eau ci-après désignées, savoir :

dans la Sûre, en amont du moulin d'Erpel-dange ;

dans la Wiltz, de Wiltz à Gœbelsmühle ;

dans la Clerf, en aval de Clervaux ;

dans l'Ernz blanche, en aval de Larochette ;

dans l'Ernz noire, en aval de Müllerthal ;

dans l'Attert, à partir de la frontière belge ;  
dans l'Eisch, en aval des anciennes forges de Septfontaines ;

dans la Mamer, en aval de Dürenthal.

Tous autres procédés ou engins de pêche sont interdits jusqu'à disposition ultérieure.

**Beschluß vom. 2. Juni 1898, betreffend die Ausübung der Fischerei in den von der Forelle gesuchten Wasserläufen.**

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht seines Beschlusses vom 4. Juni 1896, wodurch die Fischerei, mit Ausnahme des Angelfischens, in den von der Forelle gesuchten Wasserläufen zeitweilig untersagt wird ;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 1. Dezember 1881 ;

In Erwägung, daß es im Interesse der Fischerei und um einer Entvölkerung der Forellenbäche vorzubeugen, nothwendig erscheint, in diesen Wasserläufen den Gebrauch gewisser, gesetzlich erlaubter Fangarten und Fanggeräte zeitweilig zu untersagen ;

Nach Einsicht der Vorschläge des Hrn. Inspektors der Gewässer und Forsten ;

Beschließt :

**Art. 1.** Obenerwähnter Beschluß vom 4. Juni 1896 ist aufgehoben und wird durch nachstehende Bestimmungen ersetzt :

§ 1. Bis zu anderweitiger Verfügung darf in den von der Forelle gesuchten Wasserläufen nicht anders als mit der schwimmenden oder fliegenden Handangel gefischt werden.

Jedoch ist die Benutzung des Senfgarns ohne Flügel, des Sackgarns ohne Flügel sowie der Weidenreufe in den nachbezeichneten Wasserstrecken erlaubt, und zwar :

in der Sauer, oberhalb der Erpelbinger Mühle ;

in der Wiltz, von Wiltz bis Gœbelsmühle ;

in der Clerf, unterhalb Clerf ;

in der weißen Ernz, unterhalb Fels ;

in der schwarzen Ernz, unterhalb des Müllerthales ;

in der Attert, von der belgischen Grenze ab ;

in der Eisch, unterhalb der frühern Eisenhütten von Simmern ;

in der Mamer, unterhalb Dürenthal.

Alle anderen Fangarten und Fanggeräte sind bis auf Weiteres untersagt.

§ 1. Les mailles du carrelet et du verveux devront mesurer 0 m. 03 de chaque côté; toutefois, les dimensions des mailles pourront descendre à 0 m. 012, pour le carrelet de 1 m. 50 de côté, et, pour le verveux, de 0 m. 23 de diamètre au gros bout. — Les verges des nasses en osier auront un écartement de 0 m. 025 au moins.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*. Il sera en outre affiché dans toutes les communes du pays.

Luxembourg, le 2 juin 1898.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

§ 2. Die Maschen des Senfgarns und des Sackgarns müssen an jeder Seite eine Weite von 0 M. 03 haben; die Weite der Maschen darf jedoch für das Senfgarn von 1 M. 50 ins Geviert und für das Sackgarn von 0 M. 25 Durchmesser am weitem Ende auf 0 M. 012 ermäßigt werden. — An den Weidenreusen muß die Weite der Öffnungen zwischen den Stäben mindestens 0 M. 025 betragen.

**Art. 2.** Gegenwärtiger Beschluß soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht und überdies in allen Gemeinden des Landes angeschlagen werden.

Luxemburg, den 2. Juni 1898.

*Der General-Director des Innern,*  
H. Kirpach.

*Assurances. — Relevé des personnes qui ont été agréées comme agents d'assurances pendant le mois de mai 1898.*

N <sup>os</sup>	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrément.
1	Laux, Nicolas, à Schouweiler.	Agent.	Le Secours (accidents).	4 mai 1898.
2	Metz, P., huissier à Remich.	id.	Compagnie de Bruxelles (incendie).	9 id.
3	Flanmanq J, agent d'assurances à Esch s/A.	id.	1) Compagnie belge d'assurances générales contre l'incendie à Bruxelles. 2) Allgemeine Spiegelglas - Versicherungs - Gesellschaft à Berlin (bris de glaces).	16 id.
4	Menager, Adolphe, employé d'assurances à Luxembourg.	id.	1) Les Propriétaires Réunis (incendie) à Bruxelles. 2) Compagnie d'assurances générales sur la vie des hommes à Paris. 3) Compagnie d'assurances contre la grêle dite « Kolnische Hagel-Versicherungs-Gesellschaft ».	16 id.
5	Braun, Jacques, appariteur à Hespérange.	id.	La Paternelle (incendie).	23 id.
6	Birong, Guill. à Grevenmacher.	id.	Le Secours (accidents).	28 id.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1898.

*Avis. — Règlements communaux.*

Dans le courant des mois de mars, avril et mai 1898, les conseils communaux des quatorze communes ci-après dénommées du district de Grevenmacher ont édicté des règlements concernant la tenue de registres de population à savoir : Beaufort, Berdorf, Betzdorf, Biver, Bous, Flaxweiler, Junglinster, Manternach, Mompach, Mondorf-les-Bains, Remerschen, Waldbillig, Waldbredimus et Wellenstein. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 4 juin 1898.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Bekanntmachung. — Gemeindeglemente.*

Im Laufe der Monate März, April und Mai 1898 haben die Gemeinderäthe der vierzehn nachbenannten Gemeinden des Districtes Grevenmacher Reglemente in Betreff der Führung von Volksregistern erlassen : Beaufort, Berdorf, Betzdorf, Biver, Bous, Flaxweiler, Junglinster, Manternach, Mompach, Bad-Mondorf, Remerschen, Waldbillig, Waldbredimus und Wellenstein. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 4. Juni 1898.

*Der General-Director des Innern,*  
**G. Kirpach.**

*Emprunts communaux. — Tirage d'obligations.*

Noms des communes.	Désignation des emprunts. fr.	Date de l'échéance.	Numéros sortis		Désignation de la caisse où doit se faire le remboursement.
			à 100 fr.	à 500 fr.	
Basbellain.	23,600	1 <sup>er</sup> juillet 1898.	6, 18, 20, 21.	»	Banque Werling, Lambert et C <sup>ie</sup> .
Differdange.	15,000	id.	96.	»	id.
Esch-sur-l'Alzette.	230,800	1 <sup>er</sup> decemb. 1898.	44, 97, 116, 125, 271, 371.	10, 68, 157, 185, 188, 189, 258, 264, 370.	Banque Internationale.
Folschette.	14,400	1 <sup>er</sup> juillet 1898.	41, 61.	»	Banque Werling, Lambert et C <sup>ie</sup> .
Hamm.	19,900	id.	150.	»	id.
Mertert-Wasserbillig.	43,000	id.	58, 130.	»	id.
Remerschen (Remerschen.)	12,000	id.	27.	»	id.
Rospport.	46,000	id.	52, 64.	»	id.
Rumelange.	150,000	id.	60, 97.	177, 217.	id.
Schuttrange-Schraessig.	2,000	id.	7.	»	id.
Tuntingen.	32,000	id.	74, 118.	»	id.
Wormeldange.	96,200	1 <sup>er</sup> juin 1898.	»	61, 165.	Banque Internationale.
Wormeldange-Ebnen.	10,000	1 <sup>er</sup> decemb. 1898.	16.	»	id.
Hollerich.	235,000	1 <sup>er</sup> juillet 1898.	57, 77, 97.	10, 134*)	Caisse communale.

\*) Rectification de l'avis du 15 avril 1898.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> juin 1898.

**Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats März 1898.**

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Zurgen- barg.	Die- firch.	Witz.	Titel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merjch.	Greven- macher.	Fisch a. d. A.
Weizen . . . .	Hectoliter	22 00	20 50	22 50	20 00	21 00	20 25	"	"	"
Mischelfrucht . .	—	18 00	18 00	"	17 00	19 00	19 25	"	"	"
Hoggen . . . .	—	15 00	15 00	18 75	15 00	"	"	"	"	"
Gerste . . . .	—	14 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn . . . .	—	"	"	8 75	"	"	"	"	"	"
Hafcr . . . .	—	8 75	8 00	6 25	7 50	"	7 75	"	"	"
Erbfen . . . .	—	17 50	"	"	"	"	19 50	"	"	"
Bohnen . . . .	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linfen . . . .	—	20 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . . .	—	5 00	3 80	3 50	4 75	"	5 00	"	5 00	5 20
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 55	0 45	0 50	0 55	0 45	0 46	"	0 45	0 50
Misch-Mehl . . .	—	0 45	0 38	0 45	0 45	0 42	0 42	"	0 36	0 45
Hoggen-Mehl . . .	—	0 35	"	0 40	0 38	"	"	"	"	"
Gefchälte Gerfte .	—	0 70	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	2 50	2 20	2 40	2 30	2 49	2 50	2 30	2 50	2 50
Eier . . . .	Dugend.	1 00	1 10	0 80	0 80	0 87	0 90	0 85	0 90	1 10
Heu . . . .	500 Kilo.	40 00	"	"	32 00	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	30 00	"	"	28 00	"	"	"	"	"
Buchenholz . . . .	Stere.	14 00	"	"	12 50	"	16 00	"	"	"
Eichenholz . . . .	—	10 00	"	"	7 50	"	12 00	"	"	"
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Röhrenfleisch . . .	Kilogr.	2 00	1 60	1 50	1 50	1 40	"	1 40	"	1 90
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 60	1 45	1 50	1 40	1 30	1 70	1 40	1 40	1 50
Kalb- od. Schweinefleisch	—	1 80	1 50	1 60	1 60	1 40	1 70	1 30	1 50	1 60
Hammelfleisch . . .	—	1 90	1 60	1 80	1 40	2 00	1 70	1 50	"	1 80
Schweinefleisch . .	—	2 00	1 55	1 60	1 60	1 50	1 70	1 40	1 60	1 90
id. geräuchert.	—	2 50	"	"	2 00	"	"	"	"	2 20

L. Bück, L. Bück, Succ